

EIROPAS PARLAMENTS

2004



2009

Iekšējā tirgus un patērētāju aizsardzības komiteja

PAGaidu
2005/0042B(COD)

11.11.2005

*****I**

ZIŅOJUMA PROJEKTS

par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes lēmumam, ar ko izveido Kopiesas rīcības programmu veselības un patērētāju aizsardzības jomā 2007. līdz 2013. gadam
(COM(2005)0115 – C6-0225/2005 –2005/0042B (COD))

Iekšējā tirgus un patērētāju aizsardzības komiteja

Referente: *Marianne Thyssen*

Izmantoto apzīmējumu skaidrojums

- * Apspriežu procedūra
nodoto balsu vairākums
- **I Sadarbības procedūra (pirmais lasījums)
nodoto balsu vairākums
- **II Sadarbības procedūra (otrais lasījums)
nodoto balsu vairākums, lai apstiprinātu kopējo nostāju
Parlamenta deputātu vairākums, lai noraidītu vai grozītu kopējo
nostāju
- *** Piekrišanas procedūra
Parlamenta deputātu vairākums, izņemot gadījumus, kas minēti
EK līguma 105., 107., 161. un 300. pantā un ES līguma 7. pantā
- ***I Koplēmuma procedūra (pirmais lasījums)
nodoto balsu vairākums
- ***II Koplēmuma procedūra (otrais lasījums)
nodoto balsu vairākums, lai apstiprinātu kopējo nostāju
Parlamenta deputātu vairākums, lai noraidītu vai grozītu kopējo
nostāju
- ***III Koplēmuma procedūra (trešais lasījums)
nodoto balsu vairākums, lai apstiprinātu kopīgo projektu

(Norādīto procedūru izvēlas atkarībā no Komisijas ierosinātā juridiskā pamata)

Grozījumi normatīvā tekstā

Parlamenta grozījumos izmaiņas ir treknā slīprakstā. Teksts parastā slīprakstā tehniskajiem dienestiem norāda tās normatīvā teksta daļas, kurās ir ierosināti labojumi galīgajam teksta variantam (piemēram, nepārprotami kļūdainas teksta daļas vai to izlaidumi kādā no valodām). Šie labojumu ierosinājumi jāapstiprina attiecīgajiem tehniskajiem dienestiem.

SATURS

	Lpp.
EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS	5
PASKAIDROJUMS	22

EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS

par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes lēmumam, ar ko izveido Kopienas rīcības programmu veselības un patērētāju aizsardzības jomā 2007. līdz 2013. gadam (COM (2005)0115 – C6-0225/2005 –2005/0042B (COD))

(Koplēmuma procedūra, pirmais lasījums)

Eiropas Parlaments,

- ņemot vērā Komisijas priekšlikumu Eiropas Parlamentam un Padomei (COM(2005)0115)¹
 - ņemot vērā Priekšsēdētāju konferences 2005. gada 30. jūnija lēmumu,
 - ņemot vērā EK līguma 251. panta 2. punktu un 153. pantu, saskaņā ar kuriem Komisijas tam iesniedza priekšlikumu (C6-0225/2005),
 - ņemot vērā Reglamenta 51. pantu,
 - ņemot vērā Iekšējā tirgus un patērētāju aizsardzības komitejas ziņojumu, kā arī Budžeta komitejas un Juridiskās komitejas atzinumus (A6-0000/2005),
1. apstiprina grozīto Komisijas priekšlikumu;
 2. prasa Komisijai vēlreiz ar to apsprieties, ja tā ir paredzējusi šo priekšlikumu būtiski grozīt vai to aizstāt ar citu tekstu;
 3. uzdod tā priekšsēdētājam nosūtīt Parlamenta nostāju Padomei un Komisijai.

Komisijas ierosinātais teksts

Parlamenta izdarītie grozījumi

Grozījums Nr. 1 Programmas nosaukums

ar ko izveido Kopienas rīcības programmu
veselības un patērētāju aizsardzības jomā
2007. līdz 2013. gadam

ar ko izveido Kopienas rīcības programmu
(svītrojums) patērētāju aizsardzības jomā
2007. līdz 2013. gadam

Pamatojums

This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).

Grozījums Nr. 2

¹ OV vēl nav publicēts.

1. atsauce

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā **152. un** 153. pantu,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā **(svītrojums)** 153. pantu,

Pamatojums

This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).

Grozījums Nr. 3 1. apsvērumš

(1) Kopiena var dot ieguldījumu iedzīvotāju **veselības**, drošības un ekonomisko interešu aizstāvēšanā ar darbībām **sabiedrības veselības un** patērētāju aizsardzības jomā.

(1) Kopiena var dot ieguldījumu iedzīvotāju **(svītrojums)** drošības un ekonomisko interešu aizstāvēšanā ar darbībām **(svītrojums)** patērētāju aizsardzības jomā.

Pamatojums

This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).

Grozījums Nr. 4 2. apsvērumš

(2) Tāpēc ir lietderīgi izveidot Kopienas rīcības programmu **veselības un** patērētāju aizsardzībai, aizstājot **Eiropas Parlamenta un Padomes 2002. gada 23. septembra Lēmumu 1786/2002/EK par Kopienas rīcības programmas pieņemšanu sabiedrības veselības aizsardzības jomā (2003-2008) un** Eiropas Parlamenta un Padomes 2003. gada 8. decembra Lēmumu 20/2004/EK, ar ko nosaka vispārēju sistēmu Kopienas rīcības finansēšanai, atbalstot patērētāju aizsardzības politiku laikā no 2004. līdz 2007. gadam. Tāpēc **šie lēmumi** jāatceļ.

(2) Tāpēc ir lietderīgi izveidot Kopienas rīcības programmu **(svītrojums)** patērētāju aizsardzībai, aizstājot **(svītrojums)** Eiropas Parlamenta un Padomes 2003. gada 8. decembra Lēmumu 20/2004/EK, ar ko nosaka vispārēju sistēmu Kopienas rīcības finansēšanai, atbalstot patērētāju aizsardzības politiku laikā no 2004. līdz 2007. gadam. Tāpēc **šis lēmums** jāatceļ.

Pamatojums

This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).

Grozījums Nr. 5
3. apsvērumš

(3) *Viena integrēta programma palīdzētu maksimāli izmantot mērķu sinerģiju un darbību izpildi šajās jomās, vienlaikus saglabājot pamatelementus un specifiku rīcībai veselības un patērētāju aizsardzības jomā. Veselības un patērētāju aizsardzības pasākumu apvienošana vienā programmā var palīdzēt pildīt kopīgos mērķus par iedzīvotāju pasargāšanu no riskiem un apdraudējuma, ar to palielinot iedzīvotāju spēju iegūt zināšanas un iespējas pieņemt lēmumus savās interesēs, un atbalstot veselības un patērētāju aizsardzības mērķu ieviešanu visās Kopienas politikās un darbībās. Ar administratīvo struktūru un sistēmu apvienošanu varētu panākt programmas efektīvāku īstenošanu, palīdzot labāk izmantot pieejamos Kopienas resursus, kas atvēlēti veselības un patērētāju aizsardzībai.* **svītrots**

Pamatojums

This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).

Grozījums Nr. 6
4. apsvērumš

(4) *Veselības un patērētāju aizsardzības politikai ir kopīgi mērķi, kas saistīti ar aizsardzību pret riskiem, ar iedzīvotāju lēmumu pieņemšanas uzlabošanu un veselības un patērētāju aizsardzības interešu integrāciju visās Kopienas politikas jomās, kā arī kopīgi instrumenti,* **svītrots**

piemēram, saziņas līdzekļi, pilsoniskās sabiedrības iespēju paplašināšana attiecībā uz veselības un patērētāju aizsardzības jautājumiem, un starptautiskās sadarbības veicināšana par šīm problēmām. Tādas problēmas kā uzturs un aptaukošanās, tabaka un citas izvēles attiecībā uz patēriņu, kas saistās ar veselību, ir piemēri transversālām tēmām, kas atstāj iespaidu kā uz veselības, tā arī patērētāju aizsardzību. Vienota pieeja šiem kopīgajiem mērķiem un instrumentiem ļaus efektīvāk īstenot darbības, kas kopējas veselības un patērētāju aizsardzībai. Kā veselības, tā arī patērētāju aizsardzības jomā ir arī atsevišķi mērķi, kurus jāīsteno ar katrai no šīm divām jomām specifiskām darbībām un instrumentiem.

Pamatojums

This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).

Grozījums Nr. 7
5. apsvērumš

(5) Koordinācija ar citiem Kopienas politikas atzariem un programmām ir svarīgākā daļa **kopīgajā** mērķī par **veselības un** patērētāju aizsardzības **politikas** ieviešanu citās politikas jomās. Lai veicinātu sinerģiju un izvairītos no pārklāšanās, atbilstīgi tiks izmantoti citi Kopienas fondi un programmas, ieskaitot Kopienas Pētniecības pamatprogrammas un to rezultātus, struktūrfondus un Kopienas Statistikas programmu.

(5) Koordinācija ar citiem Kopienas politikas atzariem un programmām ir svarīgākā daļa **(svītrojums)** mērķī par **(svītrojums)** patērētāju aizsardzības **(svītrojums)** ieviešanu citās politikas jomās. Lai veicinātu sinerģiju un izvairītos no pārklāšanās, atbilstīgi tiks izmantoti citi Kopienas fondi un programmas, ieskaitot Kopienas Pētniecības pamatprogrammas un to rezultātus, struktūrfondus un Kopienas Statistikas programmu.

Pamatojums

This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).

Grozījums Nr. 8
6. apsvēruma

(6) Ir visas Eiropas interesēs, lai Kopienas līmenī tiktu **pārstāvētas iedzīvotāju veselības, drošības un** ekonomiskās intereses, kā arī patērētāju intereses produktu un pakalpojumu standartu izstrādāšanā. Programmas svarīgākie mērķi var būt atkarīgi arī no specializētu tīklu esamības, kuru izveidei un darbībai tāpat ir vajadzīgs Kopienas devums. Ņemot vērā attiecīgo organizāciju īpašo raksturu, kā arī to īpašas noderības gadījumos Kopienas atbalsta atjaunošanu šādu organizāciju darbības nodrošināšanai nevar pakļaut Kopienas atbalsta pakāpeniskas samazināšanas principam.

(6) Ir visas Eiropas interesēs, lai Kopienas līmenī tiktu **pārstāvēta pakalpojumu un nepārtikas produktu drošība, iedzīvotāju** ekonomiskās intereses, kā arī patērētāju intereses produktu un pakalpojumu standartu izstrādāšanā. Programmas svarīgākie mērķi var būt atkarīgi arī no specializētu tīklu esamības, kuru izveidei un darbībai tāpat ir vajadzīgs Kopienas devums. Ņemot vērā attiecīgo organizāciju īpašo raksturu, kā arī to īpašas noderības gadījumos Kopienas atbalsta atjaunošanu šādu organizāciju darbības nodrošināšanai nevar pakļaut Kopienas atbalsta pakāpeniskas samazināšanas principam.

Pamatojums

This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).

Grozījums Nr. 9
7. apsvēruma

(7) Programmas īstenošanai jābalstās uz esošajām darbībām un strukturāliem pasākumiem **sabiedrības veselības un** patērētāju aizsardzības jomā, **ieskaitot Sabiedrības veselības aizsardzības programmas izpildaģentūru, kas izveidota ar Komisijas Lēmumu 2004/858/EK.** Programmu īsteno ciešā sadarbībā ar attiecīgajām organizācijām un aģentūrām, **jo īpaši ar Eiropas Slimību profilakses un kontroles centru, kas izveidots ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 851/2004.**

(7) Programmas īstenošanai jābalstās uz esošajām darbībām un strukturāliem pasākumiem **(svītrojums)** patērētāju aizsardzības jomā **(svītrojums)**, *kā arī tie jāpaplašina.* Programmu īsteno ciešā sadarbībā ar attiecīgajām organizācijām un aģentūrām **(svītrojums).**

Pamatojums

This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).

Grozījums Nr. 10
9. apsvēruma

(9) Līgums par Eiropas Ekonomikas zonu (turpmāk tekstā – EEZ līgums) nodrošina lielāku sadarbību **sabiedrības veselības un** patērētāju aizsardzības jomā starp Eiropas Kopieni un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Eiropas Brīvās tirdzniecības asociācijas valstīm, kas piedalās Eiropas ekonomikas zonā (turpmāk tekstā – EBTA/EEZ valstis), no otras puses. Būtu jānosaka iespēja, ka programmā var piedalīties arī citas valstis, jo īpaši Kopienas kaimiņvalstis, valstis, kas ir iesniegušas pieteikumus dalībai Kopienā, ir tās kandidātvalstis vai pievienojas tai, **sevišķi ņemot vērā citās valstīs potenciāli radušos veselības apdraudējumu, kurš atstāj ietekmi Kopienas iekšienē.**

(9) Līgums par Eiropas Ekonomikas zonu (turpmāk tekstā – EEZ līgums) nodrošina lielāku sadarbību **(svītrojums)** patērētāju aizsardzības jomā starp Eiropas Kopieni un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Eiropas Brīvās tirdzniecības asociācijas valstīm, kas piedalās Eiropas ekonomikas zonā (turpmāk tekstā – EBTA/EEZ valstis), no otras puses. Būtu jānosaka iespēja, ka programmā var piedalīties arī citas valstis, jo īpaši Kopienas kaimiņvalstis, valstis, kas ir iesniegušas pieteikumus dalībai Kopienā, ir tās kandidātvalstis vai pievienojas tai **(svītrojums).**

Pamatojums

This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).

Grozījums Nr. 11
11. apsvēruma

(11) Šīs programmas īstenošanā ir lietderīgi attīstīt sadarbību ar attiecīgām starptautiskajām organizācijām, piemēram ANO **un** tās specializētajām iestādēm, **ieskaitot Pasaules veselības organizāciju,** kā arī ar Eiropas Padomi un Ekonomiskās sadarbības un attīstības organizāciju, palielinot efektivitāti ar **veselības un** patērētāju aizsardzību saistītajām darbībām Kopienā un starptautiskā līmenī, ņemot vērā dažādu organizāciju īpašās iespējas un lomu.

(11) Šīs programmas īstenošanā ir lietderīgi attīstīt sadarbību ar attiecīgām starptautiskajām organizācijām, piemēram ANO **vai** tās specializētajām iestādēm **(svītrojums)** kā arī ar Eiropas Padomi un Ekonomiskās sadarbības un attīstības organizāciju, palielinot efektivitāti ar **(svītrojums)** patērētāju aizsardzību saistītajām darbībām Kopienā un starptautiskā līmenī, ņemot vērā dažādu organizāciju īpašās iespējas un lomu.

Pamatojums

This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).

Grozījums Nr. 12
12. apsvēruma

(12) Lai paaugstinātu programmas vērtību un ietekmi, veiktie pasākumi regulāri jāpārtrauc un jāizvērtē, ietverot arī neatkarīgus novērtējumus.

(12) Lai paaugstinātu programmas vērtību un ietekmi, veiktie pasākumi regulāri jāpārtrauc un jāizvērtē, ietverot arī neatkarīgus novērtējumus. ***Patērētāju politikas novērtēšanas nolūkā pēc iespējas jāformulē izmērāmi mērķi un jāizstrādā piemēroti rādītāji.***

Grozījums Nr. 13
13. apsvēruma

(13) Sakarā ar problēmu starpvalstu raksturu dalībvalstis nevar pilnībā sasniegt rīcības mērķus ***veselības un*** patērētāju aizsardzības jomā un, ņemot vērā to, ka Kopienas potenciāla dēļ tās rīcība, aizsargājot iedzīvotāju ***veselību***, drošību un ekonomiskās intereses, var būt efektīvāka nekā atsevišķu valstu darbības un tāpēc šie mērķi ir labāk sasniedzami Kopienas līmenī, Kopiena var veikt pasākumus saskaņā ar subsidiaritātes principu, kas izklāstīts Līguma 5. pantā. Saskaņā ar minētajā pantā noteikto proporcionalitātes principu šis lēmums nepārsniedz to, kas ir vajadzīgs minēto mērķu sasniegšanai.

(13) Sakarā ar problēmu starpvalstu raksturu dalībvalstis nevar pilnībā sasniegt rīcības mērķus ***(svītrojums)*** patērētāju aizsardzības jomā un, ņemot vērā to, ka Kopienas potenciāla dēļ tās rīcība, aizsargājot iedzīvotāju ***(svītrojums)*** drošību un ekonomiskās intereses, var būt efektīvāka nekā atsevišķu valstu darbības un tāpēc šie mērķi ir labāk sasniedzami Kopienas līmenī, Kopiena var veikt pasākumus saskaņā ar subsidiaritātes principu, kas izklāstīts Līguma 5. pantā. Saskaņā ar minētajā pantā noteikto proporcionalitātes principu šis lēmums nepārsniedz to, kas ir vajadzīgs minēto mērķu sasniegšanai.

Pamatojums

This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).

Grozījums Nr. 14
14. apsvēruma

(14) Komisijai jānodrošina attiecīga pāreja starp šo programmu un ***divām aizstājamām programmām***, jo īpaši attiecībā uz vairākgadu programmu pasākumu ***un***

(14) Komisijai jānodrošina attiecīga pāreja starp šo programmu un ***aizstājamo programmu***, jo īpaši attiecībā uz vairākgadu programmu pasākumu

**administratīvo atbalststruktūru,
piemēram, Sabiedrības veselības
aizsardzības programmas izpildaģentūras
darba turpināšanu,**

(svītrojums) turpināšanu,

Pamatojums

This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).

Grozījums Nr. 15
14.a apsvēruma (jauns)

(14.a) Ja Komisija nolemj deleģēt pilnvaras attiecībā uz šīs programmas īstenošanas loģistikas un administratīvajiem aspektiem, ir ieteicams to darīt pēc tādas izmaksu un labumu analīzes veikšanas, kura uzrāda pozitīvus rezultātus, kā arī izpētīt, vai nav vēlāmāk paplašināt sabiedrības veselības programmas izpildaģentūras pilnvaras, nevis dibināt jaunu papildu izpildaģentūru.

Grozījums Nr. 16
1. pants

Ar šo izveido Kopienas rīcības programmu **veselības un** patērētāju aizsardzības jomā laika posmam no 2007. gada 1. janvāra līdz 2013. gada 31. decembrim.

Ar šo izveido Kopienas rīcības programmu **(svītrojums)** patērētāju aizsardzības jomā laika posmam no 2007. gada 1. janvāra līdz 2013. gada 31. decembrim.

Pamatojums

This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).

Grozījums Nr. 17
2. panta 1. punkts

1. Programma papildina un atbalsta dalībvalstu politiku un veicina iedzīvotāju **veselības**, drošības un ekonomisko interešu

1. Programma papildina un atbalsta dalībvalstu politiku un veicina iedzīvotāju **(svītrojums)** drošības un ekonomisko

aizsardzību.

interesu aizsardzību.

Pamatojums

This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).

Grozījums Nr. 18
2. panta 2. punkts

2. *Mērķi*, kas minēts 1. punktā, *sasniedz ar kopīgiem un konkrētiem uzdevumiem veselības un patērētāju aizsardzības jomā.*

2. *Mērķa*, kas minēts 1. punktā *un kas jāsniedz ar pielikumā minēto darbību un instrumentu palīdzību, īstenošanai jāveic šādi uzdevumi:*

a) Kopīgie uzdevumi veselības un patērētāju aizsardzības jomā, kas jāpilda ar šā lēmuma 1. pielikumā izklāstītajām darbībām un instrumentiem, ir šādi:

– aizsargāt iedzīvotājus pret riskiem un apdraudējumiem, ko atsevišķas personas nevar kontrolēt;

– palielināt iedzīvotāju spēju pieņemt informētākus lēmumus par savu veselību un patērētāju interesēm;

– ieviest citās politikās veselības un patērētāju aizsardzības politikas uzdevumus.

b) Konkrētie uzdevumi veselības aizsardzības jomā, kas jāpilda ar šā lēmuma 2. pielikumā izklāstītajām darbībām un instrumentiem, ir šādi:

– aizsargāt iedzīvotājus pret apdraudējumiem veselībai;

– veicināt tādu politiku, kas rada veselīgāku dzīvesveidu;

– veicināt nopietnu slimību izplatības samazināšanu;

– uzlabot veselības aizsardzības sistēmu efektivitāti.

c) Konkrētie uzdevumi patērētāju aizsardzības jomā, kas jāpilda ar šā lēmuma 3. pielikumā izklāstītajām

darbībām un instrumentiem, ir šādi:

– labāka izpratne par patērētājiem un tirgiem;

– labāka patērētāju aizsardzības reglamentācija;

– labāka izpilde, uzraudzība un kompensācijas;

– labāk informēti, izglītoti un atbildīgi patērētāji.

– labāka izpratne par patērētājiem un tirgiem;

– labāka patērētāju aizsardzības reglamentācija;

– labāka izpilde, uzraudzība un kompensācijas;

– iedzīvotāju spējas pieņemt pareizākus lēmumus par savām patērētāja interesēm uzlabošana;

– labāk informēti, izglītoti un atbildīgi patērētāji;

– pilsoniskās sabiedrības un ieinteresēto pušu dalības pastiprināšana patērētāju aizsardzības politikas izstrādē;

– patērētāju politikas mērķu popularizēšana;

– starptautiskās sadarbības veicināšana patērētāju aizsardzības jomā.

Pamatojums

This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).

Grozījums Nr. 19

3. panta 2. punkta a) apakšpunkts

a) **60 %** darbībai ar nolūku izpildīt kādu uzdevumu, kas ir daļa no Kopienas politikas **veselības un** patērētāju aizsardzības jomā, izņemot īpaši noderīgas darbības, kurās Kopienas ieguldījums nepārsniedz 80 %, un

a) **50 %** darbībai ar nolūku izpildīt kādu uzdevumu, kas ir daļa no Kopienas politikas (**svītrojums**) patērētāju aizsardzības jomā, izņemot īpaši noderīgas darbības, kurās Kopienas ieguldījums nepārsniedz 80 %, un

Pamatojums

This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).

Grozījums Nr. 20

3. panta 2. punkta b) apakšpunkts

b) **60 %** no izdevumiem tādas organizācijas darbībai, kas darbojas visas Eiropas interešu labā un kurai šāds atbalsts nepieciešams, lai nodrošinātu **veselības vai** patērētāju interešu pārstāvību Kopienas līmenī vai lai īstenotu programmas galvenos uzdevumus, izņemot īpaši noderīgas darbības, kurās Kopienas ieguldījums nepārsniedz 95 %. Uz šādu finanšu ieguldījumu atjaunošanu var neattiecināt principu par pakāpenisku ieguldījumu samazināšanu.

b) **50 %** no izdevumiem tādas organizācijas darbībai, kas darbojas visas Eiropas interešu labā un kurai šāds atbalsts nepieciešams, lai nodrošinātu **(svītrojums)** patērētāju interešu pārstāvību Kopienas līmenī vai lai īstenotu programmas galvenos uzdevumus, izņemot īpaši noderīgas darbības, kurās Kopienas ieguldījums nepārsniedz 95 %. Uz šādu finanšu ieguldījumu atjaunošanu var neattiecināt principu par pakāpenisku ieguldījumu samazināšanu.

Pamatojums

This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).

Grozījums Nr. 21

3. panta 4.a punkts (jauns)

4.a Novērtēšanas kritērijus attiecībā uz 2. punkta a) un b) apakšpunktā, kā arī 3. punktā minēto īpašo noderību nosaka iepriekš 7. panta 1. punkta a) apakšpunktā minētajā gada darba plānā.

Grozījums Nr. 22

5. panta 1. punkts

1. Periodā, kas minēts 1. pantā, kopējā finansējuma summa šās programmas īstenošanai ir **1203 miljoni** euro.

1. Periodā, kas minēts 1. pantā, kopējā finansējuma summa šās programmas īstenošanai ir **233,46 miljoni** euro.

Pamatojums

This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health) and the EP resolution on Policy Challenges and Budgetary Means of the enlarged Union 2007-2013 from 8 June 2005 (Financial Perspectives - Böge Report).

Grozījums Nr. 23
7. panta 1. punkta a) apakšpunkts

a) gada darba plāns programmas īstenošanai, kurā nosaka prioritātes un veicamās darbības, ieskaitot resursu sadali un atbilstošos kritērijus;

a) gada darba plāns programmas īstenošanai, kurā nosaka prioritātes un veicamās darbības, ieskaitot resursu sadali un atbilstošos kritērijus, *cita starpā atlases un piešķiršanas kritērijus, kā arī kritērijus, kas piemērojami Kopienas finanšu ieguldījuma īpatsvaram;*

Grozījums Nr. 24
11. pants

Atceļ *Lēmumu 1786/2002/EK un* Lēmumu 20/2004/EK.

Atceļ (*svītrojums*) Lēmumu 20/2004/EK.

Pamatojums

This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).

Grozījums Nr. 25
12. pants

Komisija veic visus vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu pāreju no pasākumiem, kas bija paredzēti *Lēmumā 1786/2002/EK un* Lēmumā 20/2004/EK, uz pasākumiem, kurus īsteno saskaņā ar šo programmu.

Komisija veic visus vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu pāreju no pasākumiem, kas bija paredzēti (*svītrojums*) Lēmumā 20/2004/EK, uz pasākumiem, kurus īsteno saskaņā ar šo programmu.

Pamatojums

This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).

Grozījums Nr. 26
1. pielikums

Šo pielikumu svītro.

Pamatojums

This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).

Grozījums Nr. 27

2. pielikums

Šo pielikumu svītro.

Pamatojums

This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).

Grozījums Nr. 28

3. pielikuma nosaukums

3. pielikums: Patērētāju aizsardzības politika – darbības un atbalsta pasākumi

Pielikums: 2. pantā minētās darbības un atbalsta pasākumi

Pamatojums

This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).

Grozījums Nr. 29

3. pielikuma iedaļas „I uzdevums” 3. darbība

3. darbība: Datu vākšana, apmaiņa un analīze un novērtējuma instrumentu izstrādāšana, kas rada zinātnisko pierādījumu bāzi par ***produktos esošo ķīmisko vielu ietekmi uz patērētājiem.***

3. darbība: Datu vākšana, apmaiņa un analīze un novērtējuma instrumentu izstrādāšana, kas rada zinātnisko pierādījumu bāzi par ***patēriņa preču un pakalpojumu drošību.***

Grozījums Nr. 30

3. pielikuma iedaļas „II uzdevums” 4. darbības 5.a punkts (jauns)

4.5.a Eiropas dialogu starp patērētāju organizācijām, uzņēmējdarbības pārstāvjiem — īpašu uzmanību pievēršot MVU — un Eiropas Komisiju.

Grozījums Nr. 31

3. pielikuma iedaļas „III uzdevums” 7. darbības 4.a punkts (jauns)

7.4.a Datu par nodarīto kaitējumu analīzi un paraugprakses vadlīniju izstrādi saistībā ar patēriņa preču un pakalpojumu drošību.

This amendment comes from Annex 1, Section "Actions and Instruments", paragraph 6, point 1)

Pamatojums

This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer and health).

Grozījums Nr. 32

3. pielikuma iedaļas „III uzdevums” 7. darbības 4.b punkts (jauns)

7.4.b Metodoloģiju izstrādi un datu bāzes uzturēšanu nolūkā apkopot datus par nodarītajiem kaitējumiem saistībā ar patēriņa preču drošību.

This amendment comes from Annex 1, Section "Actions and Instruments", paragraph 6, point 2)

Pamatojums

This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer and health).

Grozījums Nr. 33

3. pielikuma iedaļas „IV uzdevums” nosaukums

IV uzdevums – labāk informēti, izglītoti un atbildīgi patērētāji

IV uzdevums – **iedzīvotāju spējas pieņemt pareizākus lēmumus par savām patērētāja interesēm uzlabošana** — labāk informēti, izglītoti un atbildīgi patērētāji

Pamatojums

This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer and health).

Grozījums Nr. 34

3. pielikuma iedaļas „IV uzdevums” 10.a darbība (jauna)

10.a darbība: Komunikācijas ar ES pilsoņiem par patērētāju jautājumiem uzlabošana.

10.1. Izpratnes veicināšanas kampaņas.

10.2. Aptaujas.

10.3. Konferences, semināri, ekspertu un ieinteresēto pušu tikšanās.

10.4. Publikācijas par interešu jautājumiem saistībā ar patērētāju politiku.

10.5. Informācijas nodrošināšana tiešsaitē.

10.6. Informācijas punktu izveide un izmantošana.

This amendment comes from Annex I, Section "Actions and Instruments", paragraph 1)

Pamatojums

This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer and health).

Grozījums Nr. 35

3. pielikuma iedaļas „IV uzdevums” 13. darbība

13. darbība: Patērētāju izglītošana, ieskaitot jauniem patērētājiem domātās darbības, un interaktīvu patērētāju izglītošanas instrumentu izstrādāšana.

13. darbība: Patērētāju izglītošana, ieskaitot jauniem patērētājiem, ***gados vecākiem patērētājiem un īpašām patērētāju grupām, kuri ir mazāk spējīgi aizstāvēt savas intereses***, domātās ***specifiskas*** darbības, un interaktīvu patērētāju izglītošanas instrumentu izstrādāšana.

Grozījums Nr. 36

3. pielikuma iedaļas „IV uzdevums” 18. darbība

18. darbība: Finansiāls ieguldījums
Kopienas patērētāju organizāciju darbībā.

18. darbība: Finansiāls ieguldījums *tādu*
Kopienas patērētāju organizāciju darbībā,
kuras ir pārstāvnieciskas, darbojas
demokrātiskā veidā un ir neatkarīgas.

Grozījums Nr. 37

3. pielikuma iedaļas „IV uzdevums” 18.a darbība (jauna)

18.a darbība: Patērētāju organizāciju
spējas paplašināšana dalībvalstīs ar ne tik
ilglaicīgām tradīcijām attiecībā uz
patērētāju aizsardzību un viņu līdzdalību
politikā.

Grozījums Nr. 38

3. pielikuma iedaļa „IV.a uzdevums (jauns)”

IV.a uzdevums – pilsoniskās sabiedrības
un ieinteresēto pušu dalības
pastiprināšana patērētāju aizsardzības
politikas izstrādē

19.a darbība: Kopienas līmeņa patērētāju
organizāciju darbības veicināšana un
pastiprināšana.

19.b darbība: Nevalstisku patērētāju
organizāciju un citu ieinteresēto pušu
vienota informācijas tīkla izveide.

19.c darbība: Kopienas līmeņa
padomdevēju struktūru un mehānismu
stiprināšana.

This amendment comes from Annex 1, Section "Actions and Instruments", paragraph 2)

Pamatojums

This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents from 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer and health).

Grozījums Nr. 39

3. pielikuma iedaļa „IV.b uzdevums (jauns)”

IV.b uzdevums – patērētāju politikas mērķu popularizēšana

19.d darbība: Kopienas politikas jomu un darbību ietekmes uz patērētāju interesēm novērtēšanas metožu izstrāde un piemērošana.

19.e darbība: Paraugprakses apmaiņa ar dalībvalstīm par to īstenoto politiku.

19.f darbība: Citu politikas jomu ietekmes uz patērētāju aizsardzību izpēte.

This amendment comes from Annex 1, Section "Actions and Instruments", paragraph 3, the title of Objective IVb is also amended)

Pamatojums

This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents from 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer and health).

Grozījums Nr. 40

3. pielikuma iedaļa „IV.c uzdevums (jauns)”

IV.c uzdevums – starptautiskās sadarbības veicināšana patērētāju aizsardzības jomā

19.g darbība: Sadarbības pasākumi ar starptautiskām organizācijām.

19.h darbība: Sadarbības pasākumi ar tām trešām valstīm, kuras nepiedalās programmā.

19.i darbība: Patērētāju organizāciju dialoga veicināšana.

This amendment comes from Annex 1, Section "Actions and Instruments", paragraph 4)

Pamatojums

This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents from 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer and health).

PASKAIDROJUMS

1. Background to, and structure of, the new strategy and the decision proposed by the Commission

A 'programme of Community action in the field of public health (2003-2008)', established by Decision No 1786/2002/EC of the European Parliament and the Council on the basis of Article 152 of the Treaty, is currently in place. Separately from this, there is also a programme of action 'establishing a general framework for financing Community actions in support of consumer policy for the years 2004 to 2007'. The decision establishing this programme, Decision No 20/2004/EC, was taken on the basis of Article 153 of the Treaty.

The Commission is proposing that these two decisions be repealed before the programmes are due to expire and replaced by an integrated programme running for seven years, beginning in 2007. The Commission is convinced that its proposal to integrate the programmes will make Community policy more efficient, coherent and visible, given that both areas have certain shared objectives and similar types of actions are often used to pursue them. Thanks to streamlined administrative and budgetary procedures and with the help of a joint 'executive agency', a joint programme would, in the Commission's view, ultimately deliver savings.

In order to exploit the synergies three 'core joint objectives' and six 'common actions' are set out in the proposal. A budget line is also proposed, with an amount of EUR 1 203 million. In addition, the executive agency set up in 2004 for the public health programme is to be extended and will encompass consumer protection.

In order to respond to stakeholders' expectations, the specific nature of the two policy areas continues to be taken into account and the programme is to retain the specific features of actions in each area and further develop them. Consequently, in addition to the section on common action there is also a separate section on health and a separate section on consumer policy actions and support measures.

2. Rapporteur's comments on the integrated action programme structure

Your rapporteur advocates splitting the integrated programme into a new consumer protection programme and a new public health programme. Neither the practical nor the policy arguments in favour of integrating the aforementioned action programmes are convincing. The synergies aimed at will in practice be much smaller than hoped for. And the economies of scale to which the Commission refers are nowhere demonstrated in the impact study, which runs to many pages. Another argument against an integrated programme relates to the Commission's powers in the two areas, which are too different.

The idea of integrating the programmes also does not square well with the respective social objectives of the civil society organisations involved in the two fields. The same applies to the way in which powers are allocated internally in the Member States, and the fact that, as a rule, they are not only spread across the various departments but, in federal states, also across various policy levels. Furthermore, users of public health services cannot in every respect be

treated in the same way as 'pure' consumers.

In addition to these substantive and institutional reasons, there are also budgetary considerations justifying keeping the two programmes separate. Each sector has greater certainty when it has its own budget line. It is also striking that no one has requested this 'merger' and that, in general, stakeholders (certainly on the consumer side) do not support it.

Your rapporteur therefore proposes - in consultation with the rapporteur for the Committee on the Environment, Public Health and Food Safety, and with the endorsement of the Conference of Presidents - that the proposal be split and that the Committee on the Internal Market and Consumer Protection look only at consumer protection. The following comments therefore deal solely with the consumer protection aspects of the proposed multiannual programme.

3. Rapporteur's comments on the action programme on consumer protection

Article 1 establishes the programme for a seven-year period (2007-2013) as the successor to the current programme, which is repealed in Article 11. This is wholly in accordance with the request made earlier by the Parliament to the Commission (resolution of 8 June 2005 on Policy Challenges and Budgetary Means of the Enlarged Union 2007-2013, Böge report). Although the current consumer programme has not yet expired, it is appropriate to begin in good time with the legislative programme and have it run for a period coinciding with the (hoped-for) interinstitutional agreement on the financial perspective.

Article 2 sets out the objectives, which are fleshed out with actions and instruments in the annex. The key elements of the current programme are retained, but reordered and extended. In future, for example, attention will be paid to deepening knowledge of, and extending scientific data on, consumer demand and behaviour and markets. The development of reliable indicators and benchmarks for consumer policy is also new. If these are subsequently used as an instrument for evaluating the results of programmes, progress will also be possible in this area. In your rapporteur's view, the indicators used up to now are, regrettably, too one-sidedly quantitative and too subjective and could therefore well be improved.

As a consequence of the split, some objectives and actions set out in the list of common objectives and in the annex must be reformulated and moved.

As regards the substance of the concrete actions, more - and explicit - attention needs to be paid to:

- the new Member States, where there is often a less long-standing tradition in the area of consumer protection and consumer involvement in policy, as a result of which awareness of consumer rights and consumer organisations' capabilities are still too limited;
- the ageing of the population, bearing in mind that some older people are among those consumers less able to defend their interests;
- making vulnerable consumers, for whom it is not always possible to guarantee adequate, legally secure protection under the law, and to whom additional attention should therefore be paid in action programmes, more able to defend their interests.

Article 3 lays down the methods of implementation and the maximum amount of the Community's contribution to actions and expenditure for the functioning of certain

organisations. It is noticeable that the ceilings for the Community's financial contribution have been considerably increased and the criteria for allocation, as well as the conditions for exceptionally applying higher ceilings, are much less clear than in the current programme. Little justification for this is to be found in the impact study. It is therefore better - unless adequate additional arguments are given by the Commission - to keep the normal maximum at 50% and to agree to the exceptional maxima at the increased level provided that systematic, explicit justification is given for the 'exceptional utility' which is the reason for applying the higher ceiling.

Articles 4, 6 and 7 entrust implementation to the Commission, which is to be assisted by a committee (under the comitology procedure).

Article 5 lays down, subject to later approval by the budgetary authority, the total budget for the whole period of the programme. In view of the splitting of the proposed programme into two separate programmes, this budget should be adjusted. For this purpose, your rapporteur has applied the distribution formula used by the Commission itself, giving a total sum of EUR 233.46 million. This sum represents a considerable increase in the financial resources allocated to the consumer programme. This is justified in the light of - *inter alia* - the impact of the previous enlargement of the European Union and the future enlargement to include countries with a less deep-rooted tradition of consumer protection. It is also in accordance with the aforementioned Parliament resolution of 8 June 2005.

Articles 8 and 9 deal with international aspects. Unlike under the previous programme, provision is rightly made for possible participation by countries covered by neighbourhood agreements, countries involved in accession procedures or applying for membership and certain western Balkan countries.

Article 10 relates to monitoring, (interim) evaluation and dissemination of results.

Article 12 charges the Commission with taking any necessary transitional measures.

Executive agency

In the articles of the proposal there is no reference to possible delegation of implementing powers in respect of the programme to an 'executive agency'. However, mention is made of this in recital 14 and in the Communication from the Commission which is contained together with the proposal in the same Commission document.

In your rapporteur's view, there would be benefits to a decision by the Commission to delegate powers. The Commission would have more room to pursue its policy tasks and would be able to put more of its efforts into adapting the 'acquis' more quickly, taking account of the objectives of 'better regulation'. If the Commission plans to take a decision to delegate powers, your rapporteur recommends that a cost-effectiveness analysis is first carried out, that delegated powers are restricted to logistical and administrative tasks and that they are entrusted to the executive agency set up for the public health programme, the name of which should if necessary be changed. The consumer protection section of the agency should preferably not be called an 'institute'. This would be very misleading in relation to its powers.

Language

Finally, your rapporteur wishes to complain about the inadequate attention, or the complete lack of attention, paid to the translation of Commission documents in this dossier. The extended impact study is available only in a panaché language version (alternately French and English, even within a single chapter). And, moreover, even the two annexes that form part of the communication (which has itself been translated) setting out the strategy and contained in the same COM document, are - in all of the language versions of the document - regrettably only available in English.